



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS  
SCOTTISH GOVERNMENT  
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

VETERINARY CERTIFICATE FOR DAY OLD POULTRY, OTHER THAN RATITES (HEP)  
CERTIFIKATA VETERINARE PËR VEZË PËR SHTRIM NGA SHPENDË TË TJERA NGA STRUCAT (HEP)

(Continued)

Certificate reference number/ Numri i referencës certifikates: .....

**II.1.8 have been hatching from eggs which :**

*Kanë çelur nga vezë të cilat:*

- a) **prior to consignment to the hatchery had been marked in accordance with the instructions of the competent authority**  
*Para dërgimit në incubator janë vulosur në përputhje me udhëzimet e autoritetit kompetent;*
- b) **had been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority;**  
*janë disinfektuar në përputhje me udhëzimet e autoritetit kompetent;*

**(<sup>6</sup>) II.1.9 and/or [(e) have been vaccinated using officially approved vaccines**

**on against (repeat as necessary);]**

*(<sup>6</sup>) dhe /ose [(e) janë vaksinuuar duke përdorur vaksinë zyrtarisht të aprovuar mbi kundër (përsërite nëse është e nevojshme);]*

**II.2 Public health additional guarantees**

*II.2 Garanci shtesë për shëndetin public*

**(<sup>6</sup>) II.2.1 The salmonella control programme referred to in Article 10 of regulation (EC) No 2160/2003 and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in regulation (EC) no 1177/2006, have been applied to the parent flock of origin and this parent flock has been tested for Salmonella serotypes of public health significance.**

*(<sup>6</sup>) II.2.1 Programi i kontrollit të Salmonelozës sipas neni 10 të rregullorës nr.2160/2003/EC dhe kërkesat specifike të antimikrobikëve dhe vaksinave në rregulloren nr. 1177/2006/EC janë zbatuar në tufën prindërore të origjinës dhe kjo tufë prindërore është testuar për serotype të Salmonelozës për qëllime të shëndetit publik.*

**Date of last sampling of the flock from which the testing result is known:**

*Data e kampionimit të fundit për tufën nga e cila testimi rezultoi në panjohur*

**(dd/mm/yyyy)**

*(dd/mm/vvvv);*

**Result of all testing in the flock:**

*Rezultati i të gjithë testeve në tufë:*

**(<sup>7</sup>) (<sup>7</sup>) either [positive;]**

*(<sup>7</sup>) (7) ose [positive;]*

**(3) (7) or [negative;]**

*(3) (7) për [negative;]*

**The specific requirements for the use of antimicrobial and vaccines in regulation (EC) no 1177/2006 have been applied to the day-old poultry.] Kërkesat specifike për përdorimin e antimikrobikëve dhe vaksinave në rregulloren nr.1177/2006/EC janë zbatuar në zogjtë 24 orësh.**

**For reasons other than the Salmonella control programme:**

*Për arsye të tjera nga programi i kontrollit të salmonelozës:*

**(<sup>8</sup>) either [antimicrobial were not administrated to the day-old poultry (including in-ovo injection;]**

*(<sup>8</sup>) ose [ antimikrobik nuk janë administruar në zogjtë 24 orësh(duke përfshirë injeksionin në vezë);]*

**(<sup>8</sup>) (<sup>8</sup>) either [the following antimicrobial were administrated to the to the day-old poultry (including in-ovo injection;]**

*(<sup>8</sup>) (<sup>8</sup>) ose [antimikrobikët në vazhdim janë administruar në zogjtë 24 orësh (duke përfshirë injeksionin në vezë):*

**(<sup>6</sup>) II.2.2 if the day-old poultry are intended for breeding, neither Salmonella enteritidis nor Salmonella Typhimurium were detected within the control programme referred to point II.2.1.]**

*(<sup>6</sup>) II.2.2 nëse zogjtë 24 orësh me qëllim mbarëshpimiti nuk janë zbuluar as salmonella enteritidis dhe as salmonella tifimurim në programet e kontrollit sipas pikë II.2.1.]*

<b>II.3</b>	<b>Animal health additional guarantees</b>
II.3	Garancitë shtesë të shëndetit të kafshëve
	<b>I, the undersigned official veterinarian, further certify that:</b> <i>Unë vetrinier nënshkruar zyrtar, më tej certifikoj që:</i>
( <sup>9</sup> ) [II.3.1]	<b>where the consignment is intended for Albania the status of which has been established pursuant to Article 15(2) of Directive 2009/158/EC, the day-old poultry described in this certificate come from hatching eggs coming from flocks which :</b>
( <sup>9</sup> ) [II.3.1]	<i>kur ngarkesa është e destinuar për në Shqipëri, statusi i të cilës është vendosur për qëllime të nenit 15(2) të direktivës 2009/158/EC, zogjtë 24 orësh të përshkruar në këtë certifikatë vijnë nga vezë për çelje që vijnë nga tufa të cilat:</i>
( <sup>9</sup> ) either	[have not been vaccinated against Newcastle disease;] nuk janë të vaksinuara kundër sëmundjes së Pseudopestit;
( <sup>9</sup> ) or	[have vaccinated against Newcastle disease using an inactivated vaccine;] janë vaksinuara kundër sëmundjes së Pseudopestit duke përdorur një vaksinë të inaktivuar;
( <sup>9</sup> ) or	[have vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine at the latest 60 days before the date the eggs were collected;] janë vaksinuara kundër sëmundjes së Pseudopestit duke përdorur një vaksinë të gjallë në 60 ditë e fundit par datës së grumbullimit të vezëve;
( <sup>9</sup> ) [II.3.2]	<b>the following additional guarantees laid down by the Member State of destination in accordance with article 16 and/or 17 of directive 2009/158/EC are provided:</b>
( <sup>9</sup> ) [II.3.2]	<i>garancitë në vazhdim të përcaktuara nga vendi i destinacionit në përputhje me nenin 16 dhe/ose 17 të direktivës 2009/158 janë dhënë:</i>
( <sup>9</sup> ) [II.3.3]	<b>if the Member state of destination is Finland or Sweden the day-old poultry for introduction into flocks of breeding poultry or flocks of productive poultry come from flocks which have tested negative in accordance with the rules laid down in Decision 2004/235/EC;</b>
( <sup>9</sup> ) [II.3.3]	<i>nëse vendi i destinacionit është Finlanda ose Suedia zogjtë 24 orësh për futjen në tufa shpendësh për mbarështim apo tufa shpendësh për prodhim vijnë nga tufa të cilat janë testuar me rezultate negative në përputhje me rregullat e përcaktuara në direktivën 2003/644/EC;</i>
<b>II.4</b>	<b>Additional health requirements</b>
II.4	Kërkesa shtesë të shëndetit.
	<b>I, the undersigned official veterinarian, further certify that:</b> <i>unë i nënshkruari veterineri zyrtar, për më tepër certifikoj që:</i>
( <sup>10</sup> ) [II.4.1]	<b>Although the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfil the specific requirements of Annex VI (II) to regulation (EC) no 798/2008 is not prohibited in:</b>
	<i>Megjithëse përdorimi i vaksinave kundër Pseudopestit që nuk plotëson kërkesat specifike të Aneksit VI (II) të rregullores nr.798/2008/EC nuk është i ndaluar në:</i>
( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> ) either	[the territory of code :]
( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> ) or	[codi i territorit :]
( <sup>2</sup> ) ( <sup>4</sup> ) or	[compartment(s) :]
( <sup>2</sup> ) ( <sup>4</sup> ) or	[pjesa (et) :]
	<b>the breeding poultry from which the day-old poultry are derived :</b> <i>shpendët për mbarështim nga të cilat zogjtë 24 orësh kanë ardhur:</i>
(a)	<b>have not been vaccinated for at least the previous 12 months with such vaccines;</b> <i>nuk janë vaksinuara për të paktën 12 muaj me të tillë vaksinë;</i>
(b)	<b>come from a flock which underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock and in which no avian paramyxoviruse with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 were found;</b> <i>vijnë nga një tufë ose tufa të cilat i janë nënshtruar një testi i izolimit virusi për sëmundjen e Pseudopestit, të kryer në një laborator zyrtar jo më herët se 14 ditë përpara dërgesës mbi mostra të zakonshme tamponësh kloakalë nga të paktën 60 shpendë në secilën tufë dhe në të cilat nuk janë gjetur paramixoviruse me një index patogeniteti intracerebral jo më shumë se 0,4;</i>
(c)	<b>have not been in contact during 60 days before consignment with poultry which does not fulfil the conditions in (a) and (b);</b> <i>gjatë 60 ditëve para dërgesës nuk kanë qënë në kontakt me shpendë të cilët nuk plotësojnë kushtet në (a) dhe (b);</i>
(d)	<b>have been kept in isolation under official surveillance on the establishment of origin during the 14 days mentioned in (b).]</b> <i>janë mbajtur të izoluar në mbikqyrjen zyrtare në një stabilimnt të origjinës gjatë 14 ditëve vendosur në (b).]</i>
( <sup>10</sup> ) [II.4.2]	<b>the hatching eggs from which the day-old poultry have been hatched have not been in contact in the hatchery or during transport with eggs or poultry which do not fulfil the above mentioned requirements;]</b>
( <sup>10</sup> ) [II.4.2]	<i>vezët për shtrim nga të cilat kanë çelur zogjtë 24 orësh nuk kanë qënë në kontakt në inkubator ose gjatë transportit me vezë ose shpendë të cilat nuk plotësojnë kërkesat e vendosura më lart;]</i>
( <sup>11</sup> ) II.5	<b>Animal transport Attestation</b>
( <sup>11</sup> ) II.5	Vërtetimi i transportit të kafshëve
	<b>I, the undersigned official veterinarian, further certify, that:</b> <i>Unë, i nënshkruari vetrinier zyrtar, për më tepër vërtetoj që:</i>
II.5.1	<b>the day-old poultry described in the certificate are transported in perfectly clean, disposable boxes used for the first time and zogjtë 24 orësh të përshkruar në certifikatë janë transportuar në bokse të përdorura për herë të parë, të pastër dhe</b>
(a)	<b>contain only poultry of the same species, category and type coming from the same establishment;</b> <i>përbajnë vetëm zogj 24 orësh të të njëjtit lloj, kategori dhe që vijnë nga i njëjti stabilimnet;</i>

(b) **bear the following information:**

*mbajnë informacionin në vazhdim:*

- **the name of the country, territory, zone or compartment of consignment,**  
*emri i shtetit , territorit, zonës apo pjesës i dërgesës*
- **the species of poultry concerned,** *lloji i shpendit përkatës*
- **the number of poultry,** *numri i zogjve*
- **the category and type of production for which they are intended,**  
*kategoria dhe tipi i prodhimit për të cilën ato janë të destinuar*
- **the name, address and approval number of the production of establishment,**  
*emri, adresa dhe numri i aprovimit të stabilimentit prodhues*
- **the approval number of the establishment of origin,** *numri i aprovimit të stabilimentit të orgjinës,*
- **the member state of destination.** *Shteti anëtar i destinacionit.*

(c) **are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;**

*janë mbyllur në përputhje me udhëzimet e Autoritetit Kompetent që të evitohet ndonjë mundësi për zëvendësimin e përmbajtjes;*

**The containers and vehicles in which the boxes mentioned above have been transported have been cleansed and disinfected, before loading in accordance with the instructions of the competent authority.**

*konteneret dhe mjetet në të cilat bokset e mësipërme janë transportuar kanë qënë të pastra dhe desinfektuar para ngarkimit në përputhje me udhëzimet e autoritetit kompetent.*

**Notes / Shënime**

**Part I / Pjesa I**

- **Box I.8: Provide the code for the zone or the compartment of origin, if necessary, as defined under code column 2, Part 1 of Annex I to regulation (EC) no 798/2008.**

*Box I.8: të sigurojë kodin për zonën apo pjesën e origjinës, nëse është e nevojshme, si përcaktohet në kodin e kolumnës 2 të pjesës 1 të aneksit I të rregullores nr 798/2008/EC*

- **Box I.11: Name, address and approval number of hatcheries and the breeding establishment.**

*Box I.11: Emrin, adresën dhe numrin e aprovimit të inkubatorit dhe stabilimentit të mbarështimit.*

- **Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.**

*Box I.15: tregohet numri i regjistrimit të vagonit dhe kamionit apo emrat e anijeve dhe, nëse dihen, numrat e fluturimit të aeroplanit. Në rast se transporti kryhet me kontenier apo kuti, numri total i tyre dhe regjistrimi i tyre dhe kur është numur serial në vulë duhet të tregohet në boxin I.23.*

- **Box I.19: use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Organization: 01.05 or 01.06.39.**

*Box I.19: Përdor kodin e Sistemit të Harmonizuar (SH) të përshtatshëm) të Organizatës Botërore Doganore: 01.05 ose 01.06.39*

- **Box I.28 (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying stock/broilers/others.**

*Box I.28 (Kategoria): zgjidh një prej të mëposhtmeve: linjë e pastër/gyshër/prindër/pulë prodhimi /broiler/ të tjera.*

**Part II / Pjesa II**

- (1) **Day old poultry defined in regulation (EC) no 798/2008.**

*Zogj 24 orësh siç përcaktohet në rregulloren nr.798/2008/EC*

- (2) **Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I in regulation (EC) no 798/2008.**

*Kodi i territorit siç shfaqet në Kolonën 2, Pjesa 1 të Aneksit I në rregulloren nr.798/2008/EC*

- (3) **Keep as appropriate.,** *Ruani siç duhet*

- (4) **Insert the name of compartment(s) ,** *Shto emrin e ndarjes (eve)*

- (5) **Keep if appropriate.** *Plotësoni nëse duhet*

- (6) **This guarantee applies for poultry belonging to the species of Gallus Gallus and turkeys.**

*Kjo garanci zbatohet për shpendë që i përkasin llojeve Gallus gallus dhe shpendë deti.*

- (7) **If any of the results were positive for the serotypes below during the life of the flock, indicate as positive:**

*Nëse ndonjë prej rezultateve është pozitiv për serotipet e mëposhtme gjatë jetës së tufës, tregohet si pozitive:*

- a) **Flock of breeding poultry: Salmonella Hadar, Salmonella Virchow and Salmonella Infantis**

*Tufat e shpendëve për mbarështim: Salmonella Hadar, Salmonella Virchow dhe Salmonella Infantis;*

- b) **Flock of productive poultry: Salmonella Enteridis and Salmonella Typhimurium;**

*Tufat e shpendëve për prodhim: Salmonella Enteridis dhe Salmonella Typhimurium;*

- (8) **Keep if appropriate: indicate the name and active substance of antimicrobial used.**

*Vendos nëse duhet: trego emrin dhe substancën aktive të antimikrobikut të përdorur.*

- (9) **Delete if the consignment is not intended for Finland or Sweden.**

*Fshij nëse ngarkesa nuk është e destinuar për në Finlandë apo Suedi.*

- (10) **This guarantee is required only for poultry coming from countries, territories, zones or compartments were Article 13(1) of regulation no 798/2008 applies.**

*Kjo garanci kërkohet vetëm për shpendë që vijnë nga shtete, territory, zona apo pjesë ku zbatohet neni 13(1) i rregullores nr.798/2008/EC*

- (11) **Please note that according to regulation (EC) no 1/2005 animals will be checked by competent authority if they are fit to continue the journey after entry into the Union. In the case the requirements are not fulfilled, the animals need to be unloaded and further measures taken.**

*Lutemi shënoni që në përputhje me Rregulloren nr.1/2005 kafshët do të kontrollohen nga autoriteti kompetent nëse ato janë në gjëndje të vazhdojnë udhëtimin pas hyrjes në Shqipëri. Në rast se kërkesat nuk janë përmbushur, kafshët nevojiten të shkarkohen dhe*

*të meren masa të tjera.*

- (12) For countries or territories with the entry “N” in column 6 of Part I of Annex I to regulation (EC) no 798/2008, for day old poultry other than ratites (DOC) only, this means that in case of an outbreaks of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) no 798/2008 then the country code or territory code shall continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of this certificate.

*Për shtete ose territoe me hyrje “N” në kolumnën 6 të Pjesës I të Aneksit I të rregullores nr. 798/2008/EC, për zogj 24 orësh të tjera nga strucat (DOC) vetëm, kjo do të thotë që në rastin e një vatre të sëmundjes së Pseudopestit si përcaktohet në rregulloren nr.798/2008/EC se codi i shtetit apo codi i territorit do të vazhdojë të përdoret por ky duhet të përjashtojë çdo ambient nën masa kufizuese zyrtare, nga vendet e treta lidhur me sëmundjen e pseudopestit, në datën e lëshimit të kësaj certificate.*

- (13) For countries or territories with the entry “N” in column 6 of Part I of Annex I to regulation (EC) no 798/2008, for day old poultry other than ratites (DOC) only, this means that in case of an outbreaks of low pathogenic avian influenza as defined in Regulation (EC) no 798/2008 then the country code or territory code shall continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of this certificate.

*Për shtete ose territoe me hyrje “N” në kolumnën 6 të Pjesës I të Aneksit I të rregullores nr. 798/2008/EC, për zogj 24 orësh të tjera nga strucat (DOC) vetëm, kjo do të thotë që në rastin e një vatre të sëmundjes së influencës aviare me patogenitet të ulët si përcaktohet në rregulloren nr.798/2008/EC se codi i shtetit apo codi i territorit do të vazhdojë të përdoret por ky duhet të përjashtojë çdo ambient nën masa kufizuese zyrtare, nga vendet e treta lidhur me sëmundjen e pseudopestit, në datën e lëshimit të kësaj certificate.*

- (14) This section can be in a separate sheet provided it is attached to Part II of the health certificate.

*Ky seksion mund të jetë në një shit të veçantë duke siguruar që ti bashkëngjitet Pjesës II të certifikatës së shëndetit*

**This certificate is valid for 10 days.**

*Kjo certifikatë është e vlefshme për 10 ditë.*

**Official veterinarian**

Veterineri zyrtar

**Name ( in capital letters):**

*Emri ( me germa kapitale)*

**Qualification and title**

*Kualifikimi dhe titulli*

**Date**

*Data*

**Signature**

*Firma*

**Stamp / Vula**

- (14) III. Supplementary health information concerning certificate reference number (box 1.2.)

*(<sup>14</sup>)* III. Informacion shtesë mbi shëndetin lidhur me numrin e referencës së certifikatës ( boks 1.2.)

**I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that:**

*Unë, i nënshkruari vetriner zyrtar, vërtetoj që:*

- a) **The health condition of Part II of this certificate continue to be met;**  
*Kushtet e shëndetit në Pjesën II të kësaj certificate vazhdojnë të mbahen;*
- b) **The day-old poultry<sup>(1)</sup> described in this certificate:**

*Zogjtë 24 orësh të përshkruar në këtë certifikatë:*

**i. have been hatched on.....(dd/mm/yyyy)**

*kanë celur me .....(dd/mm/yyyy)*

**ii. at the time of consignment were examined and showed no clinical signs of or grounds for suspended any diseases;**  
*në kohën e ngarkesës janë ekzaminuar dhe nuk treguan shenja klinike ose arsye për të dyshuar për ndonjë sëmundje;*

**iii. have had no contact with the poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds;**  
*nuk kanë pasur asnjë kontakt me shpendë që nuk përmbushin kërkesat e përcaktuara në këtë certifikatë apo me zogjtë e egër;*

**Official veterinarian**

Veterineri zyrtar

**Name ( in capital letters):**

*Emri ( me germa kapitale)*

**Qualification and title**

*Kualifikimi dhe titulli*

**Date**

*Data*

**Signature**

*Firma*

**Stamp**

*Vula*